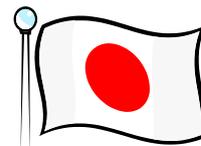


NOTÍCIAS DE UEDA



Informativo da Prefeitura de Ueda
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
Tel: (0268)22-4100 ramal 1308
Edição número 200 — Janeiro de 2016
Ano 18 — Tiragem: 420
Distribuição Gratuita



Feliz ano novo!



Desejamos a todos os leitores que o ano 2016 seja um ano repleto de realizações, com muita saúde e paz!

Segundo o horóscopo chinês, 2016 será o ano do macaco.



PREFEITURA DE UEDA - Feriado de ano novo

A Prefeitura de Ueda voltará ao expediente normal no dia 04 de janeiro de 2016 (segunda).



Atendimento na Prefeitura de Ueda- Setor de Cobranças no final de ano (em japonês)



O setor de cobranças da Prefeitura de Ueda estará atendendo nos dias 25 (sexta) e 28 de dezembro(segunda) até 19h30 e nos dias 26 (sábado), 27(domingo) e 29 (terça) de dezembro de 2015 das 8h30 às 17h15, em caráter extraordinário.

Local: 1º. andar da Prefeitura de Ueda (setores de cobrança e seguro de saúde Kokuho)

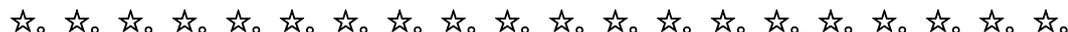
Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Shuuno Kanri Ka, telefone 71-8053 e Kokuho Nenkin Ka, telefone 23-5118.

Aparelhos automáticos de Emissão de Certificados

Os aparelhos automáticos de Emissão de Certificados instalados no andar térreo da Prefeitura de Ueda, Centro de Atendimento de Maruko e na entrada do Ueda Souzokan não estarão funcionando a partir do dia 31 de dezembro (quinta) até 03 de janeiro de 2015 (domingo).

Solicitamos a compreensão de todos.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Shimin Ka, telefone 23-5334



Quantos somos? (dados de 01 de dezembro/2015)

População total de Ueda: 159.769

Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 591

Nº. de bolivianos registrados em Ueda: 105

Nº. de peruanos registrados em Ueda: 202

Total de estrangeiros registrados em Ueda: 3.359

Ingeriu bebida alcoólica?

Não dirija e não deixe dirigir



VISITEM O SITE DE UEDA!!!!

Consulte!! www.city.ueda.nagano.jp clicar o (Foreign Language). Poderá encontrar informações úteis para facilitar a sua vida no Japão. Os interessados em receber o informativo mensal da Prefeitura de Ueda ou quaisquer outros avisos, favor enviar e-mail para :

Luzia Kinoshita :kinosshita-kazumi@city.ueda.nagano.jp

12º. Festival da Refeição Escolar – Ueda Kyushoku Matsuri

“Venha, veja, converse e coma” a refeição escolar caprichada “segura, tranquila e saborosa”.

Haverá exposição, degustação e joguinhos.

Data: 30 de janeiro (sábado) das 10h às 18h.

Local: Ario Ueda

Taxa: gratuita

Maiores informações: Comissão organizadora do festival Ueda kyushoku matsuri, telefone 27-0200

☆. ☆.

Festival de Patinação no gelo no Shimin no Mori

Entrada gratuita.

Data: 09 de janeiro de 2016 (sábado)

Horário do festival: 09h às 14h30

Horário da pista de patinação no gelo: 09h às 16h30

Local: pista de patinação no gelo do Shimin no mori

Programação prevista: demonstração de patinação de velocidade sobre o gelo, aula de patinação (skating), apresentação de patinação artística por um profissional, demonstração de ice sledge hockey por um medalista paralímpico. O público em geral poderá experimentar a patinação, participar das corridas sobre o gelo de pegar pão, empurrar cadeiras, etc.

Taxa para aluguel dos patins: 300 ienes

Levar: jaquetas contra o frio, gorro e luvas (para prevenir contra perigos)

Maiores informações:

Prefeitura de Ueda setor Sports Suishin Ka pelo telefone 23-6372



☆. ☆.

Snow Festa

Data: 10 de janeiro de 2016 (domingo)

Horário: a partir de 09h30

Local: estação de esqui de Sugadaira Kougen , pista Oomatsu.

Local de encontro: em frente ao restaurante Inaliilu

Programação: lição de esqui, sorteio expectativa.

Participantes: quaisquer pessoas

Taxa de participação: 4.000 ienes para estudantes do nível primário (shougakko) e 4.500 ienes para estudantes do nível ginásial (chuugakko) ou maiores, referente ao teleférico, seguro e lição que deverá ser pago no dia.

O aluguel de equipamentos de esqui (caso necessário) no valor de 1.500 ienes será cobrado à parte.

Inscrição: até 04 de janeiro, no Ueda Ski Club Jimukyoku, telefone 26-0401

Maiores informações: Prefeitura de Ueda, setor Sports Suishin Ka



☆. ☆.

Aula de culinária para mães – Mama pro

Programa de assistência ao reemprego das mulheres

◇ **Pão (butter roll, outros)**

Data: 09 de janeiro (sábado) a partir das 10h ~

Local: Pan Koubo Tombo (Nagase)

Instrutor: Tanaka Fumie (Pão meister. Maruko fukushikai)

Taxa: 500 ienes

◇ **Autêntica culinária Shisen ryouri (Maabodoufu, outras)**

Data: 19 de janeiro (terça) a partir das 10h30

Local: Shimin Plaza Yu

Instrutor: Fukuda Emi

Taxa: 500 ienes

◇ **Ítems em comum**

Participantes: 10 pessoas

Serviço de creche (deverá fazer a solicitação antecipada)

Inscrição por telefone (090-8329-3494) ou e-mail (paretto-komi@ezweb.ne.jp) – Kosodate Ooendan paretto.

Aula de Kendama

Dizem que praticar o Kendama ajuda a aumentar a concentração, tornar o cérebro mais ativo, etc. Serão ensinadas desde as técnicas até brincadeiras. Serão emitidos certificados para as pessoas que forem aprovadas no exame.

Data: 30 de janeiro (sábado) das 9h30 às 11h30.

Local: Seibu Kouminkan

Instrutor: Shimizu Satoru (nível 4 do Kendama Do) e Takizawa Satoshi (assistente)

Participantes: 50 pessoas (quaisquer pessoas)

Taxa: 100 ienes

Levar: sapato de uso interno, bebida, kendama (caso possua)

Inscrição: até o dia 29 de janeiro por telefone ou pessoalmente no Seibu Kouminkan.

Obs. Serão emprestados 25 kendama por ordem de chegada. As pessoas que desejam comprar, fazer o pedido no ato da inscrição.

Maiores informações: Seibu Kouminkan, telefone 27-7544

☆. ☆.

Inscrições para utilização das quadras escolares 2016 (cadastro de grupos)

Com o propósito de difundir e restabelecer o esporte entre os cidadãos, a cidade de Ueda empresta as quadras e campos esportivos das escolas Shougakko e Chuugakko ao público em geral (em grupo).

Lista das escolas, dias e horários disponíveis, informar-se nos locais abaixo.

Grupos que poderão se inscrever: Grupo de moradores, trabalhadores, estudantes de Ueda.

Em caso de grupos de estudantes deverão estar acompanhados por treinadores adultos.

A inscrição é anual e os grupos interessados em utilizar as quadras escolares durante o ano 2016 deverão fazer as inscrições conforme abaixo.

Inscrições: a partir do dia 04 de janeiro até 05 de fevereiro através de preenchimento de formulários que se encontram no Sport Suishin Ka de Ueda (telefone 23-6372),

Sanada Chiiki Kyouiku Jimusho (telefone 72-2655) e Takeshi Chiiki Kyouiku Jimusho (telefone 85-2030).

Maruko Sougo Taiiku Kan (telefone 43-2250) a partir de final de fevereiro.

Horários e períodos de utilização variam conforme o local.

☆. ☆.

Uso do Pakkun também no inverno

Vamos diminuir o lixo doméstico utilizando o Pakkun, produto que processa o lixo orgânico em adubo.

Local de distribuição do Pakkun: Eco House (dentro do Ueda Clean Center) ou Centros de atendimento de Maruko, Sanada e Takeshi, no setor Shimin Saabisu Ka.

※ As pessoas que utilizarão o Pakkun pela primeira vez, poderão solicitar na Eco House, explicações sobre a forma de utilização.

Forma de utilização: No inverno, em comparação ao verão, dificulta o aparecimento de insetos e apesar da dificuldade de elevação da temperatura, a decomposição do lixo segue gradativamente. As verduras e outros alimentos devem ser inseridos em pedaços pequenos. Poderá processar também o óleo da fritura depois que esfriar.

Caso não consiga utilizar todo o produto processado do Pakkun, poderá levá-lo ao Clean Center, seção de reaproveitamento de lixo (Haikibutsu Taisaku Ka), "Yasai Maru Jigyou" e juntar pontos que poderão ser trocados por verduras e outros produtos da venda direta do JA (JA Chokubaijo) no valor de 500 ienes.

Maiores informações: Eco House, telefone 23 - 5144



UEDA CHIIKI HOKEN CENTER Tel: 23-8244

Idade		Nascidos em	Data (janeiro)	Local	Recepção
E X A M E S	4 meses	16 ~ 31/agosto/2015	07 (quinta)	Ueda	12h30~ 13h30
		01 ~ 15 /setembro/2015	19 (terça)		
		Agosto/2015 Região: Shioda, Kawanishi, Kawabe, Izumida	08 (sexta)	Kawanishi	
	1 ano e 6 meses	16 ~ 30/junho/2014	06 (quarta)	Ueda	
		01 ~ 15/julho/2014	20 (quarta)		
		16/maio ~15/julho/2014 Região: Shioda e Kawanishi	15 (sexta)	Shioda	
	2 anos Odontol.	01 ~ 15/outubro/2013	13 (quarta)	Ueda	
		16 ~ 31/outubro/2013	26 (terça)		
	3 anos	01 ~ 15/dezembro/2012	14 (quinta)	Ueda	
		16 ~ 31/dezembro/2012	29 (sexta)		
A U L A S	7 meses	16 ~ 31/maio/2015	07 (quinta)	Ueda	09h30~ 09h45
		01 ~ 15/junho/2015	22 (sexta)		
		Junho/2015 Região: Kawabe, Izumida, Shioda e Kawanishi	25 (segunda)	Kawanishi	
	Aniversário (1 ano)	01 ~ 15/janeiro/2015	13 (quarta)	Ueda	
		16 ~ 31/janeiro/2015	28 (quinta)		
		Janeiro/2015, Região: Shioda e Kawanishi	21 (quinta)	Shioda	
Nas Instituições Médicas da cidade de Ueda durante o mês de janeiro de 2016					
10 meses	16/fevereiro~ 15/março/2015		Necessário marcar com antecedência		

MARUKO HOKEN CENTER Tel: 42-1117

Idade		Nascidos em	Data(janeiro)	Local	Recepção
Exames	4 meses	Agosto/2015	07 (quinta)	Maruko	12h30 ~13h15
	10 meses	Março/2015	29 (sexta)		
	1 ano e 6 meses	Junho/2014	12 (terça)		
	3 anos	01/dez/2012 ~ 15/jan/2013	15 (sexta)		
Aula	7 meses	Junho/2015	19 (terça)		9h30 ~ 9h45
	Aniversário (1 ano)	Dez./2014 ~janeiro/2015	26 (terça)		

SANADA HOKEN CENTER Tel: 72-9007

Idade		Nascidos em	Data (janeiro)	Local	Recepção
Exames	10 meses	Fevereiro e março/2015	19 (terça)	Sanada	13h15 ~ 13h30
Aulas	7meses	Junho/2015	26 (terça)		09h40 ~ 09h50
	Aniversário (1 ano)	Outubro ~dezembro/2014	13 (quarta)		09h30 ~09h45

TAKESHI HOKEN CENTER Tel: 85-2067

Idade		Nascidos em	Data (janeiro)	Local	Recepção
Exames	04 meses	Agosto/2015	07 (quinta)	Maruko	12h30 ~ 13h15
	10 meses	Fevereiro e março/2015	28 (quinta)	Takeshi	13h ~ 13h10
	1 ano e 6 meses	Junho e julho/2014			13h10 ~ 13h20
	2 anos (odonto)	Nov/2013 ~ fev/2014			
Aulas	Aniversário (1 ano)	Dez/2014 ~ fev/2015	25 (segunda)		09h30 ~ 09h40

Centro de Atendimento Emergencial

Machucados que necessitem de ortopedistas ou de atendimento emergencial

após 23h ou feriados → Ligue para corpo de bombeiros 0268-26-0119, 38-0119, 36-0119 ou 31-0119 (em japonês)

Convulsões → Chame a ambulância – ligue para 119



Clínica geral e pediatria

Febre alta repentina, vômitos e diarréias incontroláveis, etc.

Antes de dirigir-se ao local deverá telefonar para 0268 21-2233 (pediatria) ou 21-2280 (clínica geral).

Horário: De segunda a domingo e feriados das 20h às 23h. Consulta por telefone das 19h às 22h30.

Fechado : 14 a 16 de agosto e 30 de dezembro a 03 de janeiro.

Local: Prédio do lado esquerdo da entrada do pátio do Hospital Shinshu Ueda

Iryo Center (antigo Nagano Byouin em Ueda) Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21.

Levar: Cartão de Saúde (Hokensho), Carteira de subsídio dos custos de tratamento (Fukushi Iryou Jikyuusha Sho) caso possua, remédio que estiver tomando, dinheiro, etc.

Bronquite asmática em tratamento → Ligue para o seu médico

ODONTOLÓGICO → Atendimento aos domingos, feriados em geral, finados

e feriados de final e início de ano no horário de 9h às 15 horas no Centro

Odontológico de emergência (Shika Kinkyu Center). Telefone 24-8020

Endereço: Zaimoku cho 1-3-6 (Próximo à entrada da escola Higashi Shougakko)

Maiores informações: Ueda Chiisagata Shika Ishi kai Tel. 22-2160



Médicos e Hospitais de Plantão (Domingos e Feriados) Horário: 9h ~ 18h

Informações sobre médicos e hospitais de plantão podem ser obtidas através de telefone ou FAX 0120-890-421

Ano 2016	Clínico Geral			Cirurgião			Ginecol./Obstet.		
	Médico	Endereço	Tel	Médico	Endereço	Tel	Méd	End	Tel
01 jan.	Hashimoto	Maita	38-2033	Research park	Shimonogo	37-1133			
	Murakami	Ote 1	22-3740	Shimogata seikei ortopedista	Yoshida	35-5252			
	Kouda clínica	Koaso	38-3065	Otani - oftalmo	Tokida 3	27-2220			
				Kouda cl-otorrino	Koaso	38-3065			
02 jan.	Ashizawa	Yoshida	35-3330	Hanazono	Chuo nishi 1	22-2325			
	Hori	Nakanojo	23-5566	Okada	Chuo 6	24-2662			
	Okada	Chuo 6	24-2662	Kawanishi-derma	Hoya	38-2811			
03 jan.	Shioda	Nakano	38-2221	Shioda-otorrino	Nakano	38-2221			
	Sato-gatro	Chuo 1	22-2342	Yamakoshi	Kokubu	26-5800			
	Yamada	Shimonogo	26-8181	Sato - oftalmo	Kabatake	38-2011			
10 jan.	Yanaguizawa	Chuo nishi 1	22-0109	Kouda	Chuo 1	22-0859			
	Gono	Kojima	38-0101	Watanabe	Komaki	29-1112			
	I clínica	Kosato	21-3737	Iijima-otorrino	Ote 1	22-1270			
11 jan.	Wakata	Shinmachi	38-2540	Ueda Jinzou	Sumiyoshi	27-2737	Ueda hara clinic	Ueda hara	26-3511
	Miyasaka	Tokida 2	22-0759	Ueda seikei-ortop	Tokida 2	75-7518			
	Ueda Jinzou	Sumiyoshi	27-2737	Izumi-oftalmo	Ario 2º.and	75-8641			
			Kanai-otorrino	Kokubu	22-9716				
17 jan.	Komatsu	Ueda	27-2200	Saito	Aokubo	35-0887	Tsu noda	Ueda	27-7760
	Ueda Seikyo	Kamishiojiri	23-0199	Asaji seikei-ortop	Shimonogo	38-1313			
	Jonan	Gosho	22-3481	Imai - oftalmo	Shimonogo	38-1700			
			Nagashima-otorri	Nakanojo	23-8734				
24 jan.	Ueda	Chuo 1	22-3580	Ueda	Chuo 1	22-3580			
	Koizumi	Koizumi	81-0088	Matsutaka-oftalm	Tokida 2	22-0809			
	Nisshindo	Chuo 3	22-0558	Kangawa	Aokubo	34-5151			
	Chikumaso - psiquiatra	Chuo higashi	22-6611	Akiwa-dermatol	Akiwa	28-5177			
31 jan.	Suguiyama	Chuo kita	26-8200	Kobayashi	Tokida 3	22-6885	Shi San Fujin	Mido riga oka	22-1573
	Suwagata	Suwagata	25-5556	Kouda-oftalmo	Tokida 2	27-6111			
	Miyashita	Chuo nishi 1	22-4328	Iida seikei-ortop	Uedahara	28-1211			
			Ikuta-otorrino	Ikuta	41-1187				